

32004R2181

L 371/42

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

18.12.2004

REGOLAMENT TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW Nru 2181/2004**tas-16 ta' Diċembru, 2004,**

li jemenda r-Regolament BĊE/2001/13 dwar il-karta tal-bilanċ ikkonsolidata tas-settur ta' l-istituzzjonijiet finanzjarji monetarji u r-Regolament BĊE/2001/18 dwar l-istatistika dwar ir-rati ta' l-imghax applikati mill-istituzzjonijiet finanzjarji monetarji fuq id-depożiti u s-self miżmuma mill-familji u l-korporazzjonijiet mhux finanzjarji

(BĊE/2004/21)

IL-KUNSILL GOVERNATTIV TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW,

(3) Għall-iskopijiet ta' l-informazzjoni statistika li l-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) għandu bżonn biex iwettaq il-hidmiet tiegħu, id-depożiti u s-self għandhom jiġu rrap-purtati skond il-valur nominali tagħhom.

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2533/98 tat-23 ta' Novembru, 1998, dwar il-ġbir ta' l-informazzjoni statistika mill-Bank Ċentrali Ewropew⁽¹⁾, partikolarment l-Artikli 5(1) u 6(4),

(4) Fil-kuntest ta' hawn fuq, huwa mehtieg li r-Regolament BĊE/2001/13 jiġi emendat biex jinkludi b'mod esplicitu l-obbligu dwar ir-rappurtagġ tad-depożiti u s-self skond il-valur nominali.

Billi:

(1) Ir-Regolament BĊE/2001/13 tat-22 ta' Novembru, 2001, dwar il-karta tal-bilanċ ikkonsolidata tas-settur ta' l-istituzzjonijiet finanzjarji monetarji⁽²⁾ jitlob l-istituzzjonijiet finanzjarji monetarji (IFMi) biex jirrapurtaw, *inter alia*, l-informazzjoni statistika ta' kull xahar dwar il-karti tal-bilanċ tagħhom ta' l-ahhar tax-xahar għall-iskopijiet tal-kumpilazzjoni tal-karta tal-bilanċ ikkonsolidata tas-settur ta' l-IFMi.

(5) Fl-istess hin, meta wiehed jikkunsidra l-istadju preżenti fil-proċess ta' l-armonizzazzjoni fil-qasam ta' l-istatistika, u li ntlahaq bhala riżultat tar-Regolament BĊE/2001/13, huwa mixtieq li titkompla l-applikazzjoni tal-regoli tal-valutazzjoni li sa issa ġew applikati għal self kopert (*provisioned loans*) u self mixtri (*purchased loans*). Għal-hekk, il-banek ċentrali nazzjonali jistgħu jhallu r-regoli tal-valutazzjoni eżistenti biex japplikaw għal dan is-self, sakemm il-BĊE jaġġorna dawn ir-regoli biex ir-rappur-tagġ jiġi armonizzat aktar.

(2) Ir-Regolament BĊE/2001/13 jipprovdi li r-regoli tal-kontabilita` li għandhom jiġu segwiti f'dan ir-rappurtagġ huma dawk stabbiliti fit-traspożizzjoni nazzjonali tad-Direttiva tal-Kunsill 86/635/KEE tat-8 ta' Diċembru, 1986, dwar il-kontijiet annwali u dawk ikkonsolidati tal-banek u istituzzjonijiet finanzjarji oħra⁽³⁾, u f'kwalunkwe standards internazzjonali oħra applikabbli. Kemm il-leġiżlazzjoni nazzjonali tal-kontabilita` u l-istandards internazzjonali nbidlu miż-żmien ta' l-adozzjoni tar-Regolament BĊE/2001/13. Id-Direttiva 86/635/KEE ġiet emendata bir-riżultat li ċerti strumenti (2) finanzjarji jistgħu jiġu vvalutati skond il-valur ġust. L-istandards internazzjonali tal-kontabilita` jistgħu wkoll jipprovdu għall-valutazzjoni ta' ċerti strumenti finanzjarji skond il-valur ġust.

(6) Minhabba l-possibbiltà` li xi IFMi jistgħu jivvalutaw it-titoli ta' dejn mahruġa skond il-valur ġust, huwa mehtieg li jiġi ċċarat l-iskop tar-rappurtagġ ta' l-aġġustamenti ta' "rivalutazzjoni oħra" dwar ir-rivalutazzjoni tal-prezz tat-titoli.

(7) Bhala konsegwenza ta' dan ta' hawn fuq, għandu wkoll jiġi emendat ir-Regolament BĊE/2001/18 ta' l-20 ta' Diċembru, 2001, dwar l-istatistika dwar ir-rati ta' l-imghax applikati mill-istituzzjonijiet finanzjarji monetarji fuq id-depożiti u s-self miżmuma mill-familji u l-korporazzjonijiet mhux finanzjarji⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ ĠU L 318, 27.11.1998, p. 8.

⁽²⁾ ĠU L 333, 17.12.2001, p. 1. Ir-Regolament kif l-ahhar emendat bir-Regolament BĊE/2003/10 (ĠU L 250, 2.10.2003, p. 17).

⁽³⁾ ĠU L 372, 31.12.1986, p. 1. Id-Direttiva kif l-ahhar emendata bid-Direttiva 2003/51/KE (ĠU L 178, 17.7.2003, p. 16).

⁽⁴⁾ ĠU L 10, 12.1.2002, p. 24.

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 3

Artikolu 1

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fl-1 ta' Jannar, 2005.

Ir-Regolament BĊE/2001/13 huwa emendat if ġej:

L-Anness I huwa emendat skond l-Anness I ma' dan ir-Regolament.

Magħmul fi Frankfurt am Main, fis-16 ta' Diċembru 2004.

Artikolu 2

Ir-Regolament BĊE/2001/18 huwa emendat kif ġej:

L-Anness II huwa emendat skond l-Anness II ma' dan ir-Regolament.

Għall-Kunsill Governattiv tal-BĊEII

President tal-BĊE

Jean-Claude TRICHET

ANNEX I

L-Anness I mar-Regolament BĊE/2001/13 huwa sostitwit kif ġej:

1. Parti 1, Sezzjoni II hija sostitwita b' li ġej:

“II. Regoli tal-kontabilita’

Sakemm ipprovdut mod ieħor f'dan ir-Regolament, ir-regoli tal-kontabilita' segwita mill-iFMi għall-iskopijiet tar-rappurtaġġ skond dan ir-Regolament huma daww stabbiliti fit-traspożizzjoni nazzjonali tad-Direttiva tal-Kunsill 86/635/KEE tat-8 ta' Dicembru, 1986, dwar il-kontijiet annwali u daww ikkonsolidati tal-banek u istituzzjonijiet finanzjarji oħra (¹), kif ukoll fi kwalunkwe standards internazzjonali oħra applikabbli. Mingħajr preġudizzju għall-prattici tal-kontabilita' u l-arrangamenti ta' *netting* l-aktar użati fl-iStati Membri, għall-iskopijiet ta' statistika l-attiv u l-passiv finanzjarju kollu huwa rrapportat skond bażi gross.

(¹) ĠU L 372, 31.12.1986, pġ. 1.”

2. F'Parti 1, Sezzjoni III l-paragrafi li ġejjin huma miżjuda:

“Valutazzjoni statistika tad-depożiti u s-self

15. Id-depożiti u s-self huma rrapportati, għall-iskopijiet ta' dan ir-Regolament, skond l-ammont nominali mhux imħallas fl-aħħar tax-xahar, u skond bażi gross. Ammont nominali jfisser l-ammont kapitali li d-debitur huwa obligat kuntrattwalment li jhallas lill-kreditur.

16. Il-BĊNi jistgħu jhallu r-rappurtaġġ ta' self kopert wara li jitnaqqsu l-koperturi u r-rappurtaġġ ta' self mixtri skond il-prezz miftiehem fil-hin ta' l-akkwist tagħhom, bil-kundizzjoni li dawn il-prattici tar-rappurtaġġ huma applikati mill-aġenti tar-rappurtaġġ kollha residenti u huma meħtieġa biex tinżamm il-kontinwita' fil-valutazzjoni statistika tas-self fir-rigward tad-data rrapportata għal perjodi qabel Jannar, 2005.”

3. F'Parti 1, Sezzjoni IV l-paragrafu 10 li ġej huwa miżjud:

“Valutazzjoni statistika tad-depożiti u s-self

10. Id-depożiti u s-self huma rrapportati skond ir-regoli stabbiliti għal stokks ta' kull xahar fil-paragrafi 15 u 16 ta' Sezzjoni III.”

4. Il-paragrafu 11 ta' Part 1, Sezzjoni V huwa sostitwit b' li ġej:

“11. L-aġġustament dwar ir-rivalutazzjoni tal-prezz tat-titoli jirreferi għal ċaqliq fil-valutazzjoni tat-titoli li jirriżultaw minhabba bidla fil-prezz li skond t-titoli huma rreġistrati jew nneozjati. L-aġġustament jinkludi t-tibdiliet li jseħħu matul iż-zmien fil-valur ta' l-istokks tal-karta tal-bilanċ ta' l-aħħar tal-perjodu minhabba tibdiliet fil-valur ta' referenza li skondhom it-titoli huma rreġistrati i.e. qligh/telf potenzjali. L-aġġustament jista' jkollu wkoll tibdiliet fil-valutazzjoni li jirriżultaw minn tranżazzjonijiet f'titoli i.e. qligh/telf realizzat.”

5. Il-paragrafu 12 ta' Part 1, Sezzjoni V huwa sostitwit b' li ġej:

“12. L-ebda obbligu ta' rappurtaġġ minimu m'hu stabbilit għall-passiv tal-karta tal-bilanċ. Madankollu, jekk il-prattici tal-valutazzjoni applikati mill-aġenti tar-rappurtaġġ għat-titoli ta' dejn mahruġa jirriżultaw f'tibdiliet għall-istokk tagħhom fl-aħħar tal-perjodu, il-BĊNi għandhom il-permess li jiġbru data dwar dawn it-tibdiliet. Din id-data hija rrapportata bħala aġġustamenti ta' rivalutazzjoni oħra.”

6. It-tabella msejha "Deskrizzjoni dettaljata ta' kategoriji ta' strumenti tal-karta tal-bilanċ aggregata ta' kull xahar tas-settur ta' l-IFMi" f' Parti 3 hija emendata kif ġej:

a. Ir-raba' subinċiż ta' punt 7 ("Attiv li jifdal") huwa sostitwit b'li ġej:

— imghax akkumulat ricevut fuq is-self

Skond il-prinċipju ġenerali tal-kontabilita' tad-dovuti (*accruals accounting*), l-imghax ricevut fuq is-self għandu jkun sugġett għal *on-balance-sheet recording* waqt li jakkumula (i.e. skond il-baži tad-dovuti (*accruals basis*)) aktar milli meta jiġi ricevut (i.e. skond il-baži tal-hlas (*cash basis*)). L-imghax akkumulat fuq is-self huwa kklassifikat skond baži gross fil-kategorija 'attiv li jifdal'. L-imghax akkumulat huwa eskluż mis-self li għalih huwa jirreferi."

b. Ir-raba' subinċiż ta' punt 13 ("Passiv li jifdal") huwa sostitwit b'li ġej:

— imghax akkumulat pagabbli fuq id-depożiti

Skond il-prinċipju ġenerali tal-kontabilita' tad-dovuti (*accruals accounting*), l-imghax pagabbli fuq id-depożiti għandu jkun sugġett għal *on-balance-sheet recording* waqt li jakkumula (i.e. skond il-baži tad-dovuti (*accruals basis*)) aktar milli meta jiġi mħallas (i.e. skond il-baži tal-hlas (*cash basis*)). L-imghax akkumulat fuq id-depożiti huwa kklassifikat skond baži gross fil-kategorija 'passiv li jifdal'. L-imghax akkumulat huwa eskluż mid-depożitu li għalih huwa jirreferi."

ANNEX II

L-Anness II mar-Regolament BĊE/2001/18 huwa emendat kif ġej:

Il-Paragrafu 42 ta' Part 4, Sezzjoni XIII, huwa sostitwit b'li ġej:

"42. Salv kif ipprovdut mod ieħor fil-paragrafi li ġejjin, il-klassifikazzjoni ta' l-istrumenti għar-rati ta' l-imghax ta' l-IFMi u d-definizzjonijiet tat-tipi ta' l-istrumenti għandhom isegwu l-kategoriji ta' l-attiv u l-passiv kif stabbilit f'Anness I mar-Regolament BĊE/2001/13."
